



Селалаг

6

2022

6+

ISSN-0235-1366

АЪТИНГА БУТТ



ГІАЛГІАЙ РЕСПУБЛИКА – 30 ШУ!

ГІАЛГІАЙЧЕ

Галглайче, хьох со ваьннав цец.
Хьа лоамий бовхьашка маълха злы сец...
Дото хи тоатал ма зовне дек,
Новцјолга ашараш лувкхерах ек.

Сигалара чухыйддад соагара лаьча,
Ший дегә куралца цо хоарцо оач.
Лоам бухье ваьнна, со аренга хьеж,
Малх а са мехка сийрдагӀа хьеж.

Галглайче, са боча хьамсара мохк,
Со вокхийву куцаш хьох дукха доахк.
Кјордадац цӀаккха хьох дола илли,
Дунен чу даькъала хьо дилла хийла.

Хьоца да доккхача эздеда куц,
Из долча дегӀаца сийле а соц.
Хьох ваьннар ираза гаьна ма вувл,
Хьох низагӀа ваьккхача, дегӀа хьам бувл.

Сабарца сатем луш, ла хьийстад са амат,
Далийтац, тарлучох, ла согара гӀалат.
Беркатах дизад хьа эздий ков.
Хьо бахьан харцо лар йоацаш йов.

Берий вхоллам

СА ДА́

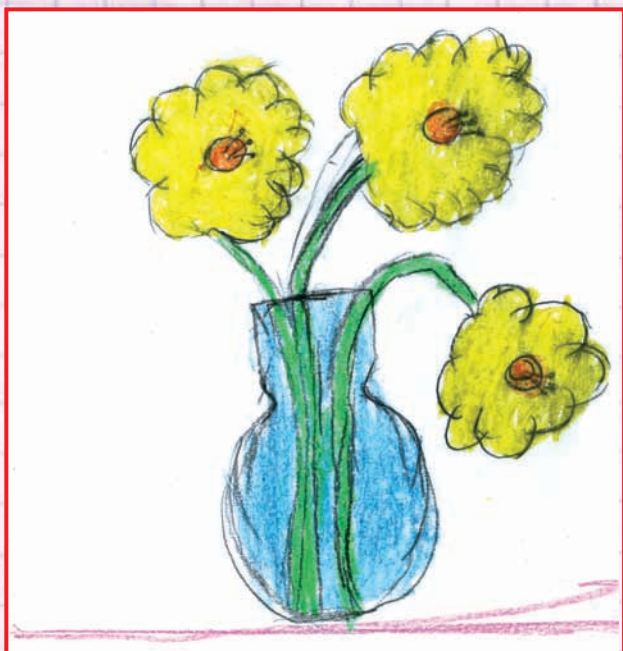
Хъай хозача хъаькълца
Сона иман довзийташ,
Хъай сигалара майралца
Сона Даьхе йовзийташ,

Ма хоза денал да
Хъадар, са хъамсара да́!
Ма хъамсара лелаю Ia
Со, зламига йолча хана денз.

Масса хана Даьхе лораш,
Даьхе юташ вац хьо.
Массахана даькълувуцаш,
Аз хьо лоархI, са веза да́.

Сога мел дола беркат
Хьога кхоачаш дац.
Са ираз, са безам,
Са цаI мара воаца да́.

*Беканаькъан Мадина,
ТIой-Юртарa №1 йола ЮШ*



*Саганаькъан Макка,
Наьсарера №9 йола ЮШ, 2 кл*



*Доврбиканаькъан Iаддал-Рашид,
Наьсарера №9 йола ЮШ, 3 кл.*



Баразганаькъан Раяна, 8 шу

ВАЙ НОВКЪОСТ ДІАВАХАР



Укх бетта 3-ча дийнахъа вайна юкъера дІавахар гІалгІай къаман бакъвола воІ, цІухеза историк, йоазонхо Коазой Нурдин.

Цу гІулакках боккха эшам хиннаб дуккхачарна: цІен наха а, новкъосташта а, из вовзаш-везаш хиннача дукхача наха а. Вай мохк бахъан ший са Іодилла кийча саг вар Нурдин. Бера хана денз вай мохк бахъан къовсам лоаттабеш, къахъийга саг вар из. Цунна каяънна хІамаш дуккхачарна гуш а, довзаш а да.

Оаха кепатох Нурдина тІеххъарчарех цхъа фаълг. Язбаъ баланза болаш санна ба из. Сармаки къовдеи

ба цу тІа бувцараш. Мохк лорабар я цу фаълга кертера уйла. Сармак бода аьшканпхъар къовда волча. ГІов дизза аьшка гІагІ тІатоха сона, вай мохк лорабергбар аз, аьле, оал сармако. Из къовда санна, даиман вай мехка аьшка гІагІ хъадеш къахъийгачарех вар Нурдин ше а. Вай мехка Нурдина цІи даиман латтаргъя малха. Шийл тІехъа цо яьсса йита моттиг кхыволчо цхъанне а хъалйиза оамал боацаш саг вар Нурдин. Дала гешт долда цунна! Дала ялсмален охлошта юкъе лоархІалва из!

Коазой Нурдин

САРМАК

Дукха ха я из хинна. Цу хана вай мехка сармакаш д́ахар. Лоамашка дехкар цар шоай бІенаш. Цкъа цхъан бІена чу сармако-нанас ши сармака-кІориг йир. Арсмаки, Оарснакъи, аьнна, цІераш техкар царех. Цхъа кІира доаллашехь Арсмака цІоках, чІоагІ а денна, ше хила дезача тайпара аьшкан гІагІ хъахилар. ХІаьта Орсанакъа цІока дисар, ше хиннача тайпара кІаьда а долаш.

Хано деррига дІанийсдар догдоахаш бар нана-сармак. Ха дІайодаш яр. Доккхий хулаш латтар вежарий-сармакаш.

Арсмак-сармак, хІаманна сагота а боацаш, багара араетгача цІераца ловзараш а деш, хьун тІагІолла

гІетташ, оакхарий кхерадеш лелар. ХІаьта Оарснакъ-сармак, хьунагІа Іам а леа, цу Іам чу баха хайнабар. Іам чу бухе бижа уллаш денош доахар цо, бийсан мара Іам чура ара ца боалаш, ше цхъаннена а гургбоацаш. ХІаьта а оакхароша зийна хиннабар из Іам чура арабувлаш. Цу Іамах цІи дІаяхар «Оарсанакъа Іам» аьнна.

Цкъа, бийсанна Іам чура арахъежаш, седкъашка хъежаш бар сармак. Гобаьккха сигаленга хьожаш болаш, цІаьхха зийра цо малхбоаленгахъа болча лоам тІара сийгаш сигала урагІъухаш. Юххе-да тІехбоалаш, цунца цу Іам чу бахаш болча Іувдаргага хайттар Оарсанакъа, фу сийгаш да уж, аьнна. Іувдарго дийцар укхунга,

къовдий пхьоалле чура араухаш сийгаш да уж, аьнна.

– Сийгех хьахул седкый, – тIатехар Iувдарго.

– Къовда малав? – хьаттар сармако.

– Къовда оал, – жоп делар Iувдарго, – аьшкаца болх беш волча пхьарах.

– Боккъал ях Ia? Аьшкапхьар ва из?

– Ва-кх, аьшкапхьар ва.

Iувдарг дIабахар. Оарснакъ уйлангахьа бахар. Цхьа ха яьккхар цо къовдий пхьоалленгахьа хьежаш, тIаккха, ткъамаш айдаь, гIетта, Iам чура арабаьнна, къовда пхьоалле чура сийгаш гIеттача оагIарахьа бахар из.

Сахулаш дIакхаьчар Оарснакъ-сармак къовда волча. Гаьнаро хезар укхунна къовдас нажарга тIа жIов

етташ дувлаш дола таташ, дайра сигала гIетта сийгаш.

Пхьоаллен юххе Iолохбелар сармак. Пхьоаллен коанаIараш шерра йийла яр. Къовданна бIаргбайра ер.

– Фу дезаш бенаб хьо, Оарснакъа Iам чура сармак?

ДIабийцар Оарснакъ-сармако ший бала.

– Сенна деза хьона аьшкан гIагI, аьшкан гIов? Оакхарий кхераде боалл хьо?

– А, баллац. Вай мохк лорабергба аз, къовда.

– Сатоха могоргдий хьона?

– Могоргда, – аьлар Оарснакъ-сармако.

– Хьачубала, тIаккха, пхьоаллен чу.

Болх дIаболабир къовдас. Лайсеш беча белхо дохк оттадир лоам тIа...



КАМАШИ БУРГАЦИ

– Камаш, хъакхосса! – йоах Иийсас, мIарга теа, бургац ка болчахъ дIа а кхесса.

Камаш бургаца тIехъабод.

– Камаш, мIарга тоха! – цIогIа детт Иийсас.

Камаша мIарга тоха хац, цо, кур теа, бургац гаынна дIайохийт.

Бургац цкъаза кIаынк волча хъайоагIа, дукхагIйолча хана кхычахъа йода.

– Яый, сов чIоагIа кур ма бетта,

бургац йохаергъа Iа,– йоах Иийсас.

– БIе-бIе!– Iех Камаш, кхийттаб со, яхаш санна.

– Даъра, Камаш, хъох а футболист ма хургвац! – йоах бургаца тIехъа ада кIордадаыча кIаынка. – Вай шитъ атагIа лувча дахача бакъахъа да.

Кастта, го баъ, Камаш лувчабеш доахк бераш. Из-м лувчара духъале еш бац: малув дIайхача дийнахъа, ишта бIайха кхакха тIабоаллаш хилча, лувчара духъала хургвар?



БЕРИЙ МОХК



Сакъердаш да бераш,
Хъабаь шера го.
Халхавувлаш, Мовсар
Вода, лаьча мо.

Цунна хьалха – Кукув,
Тайжа болар деш.
Бакъда зламага МутIув
Ва уж футтарбеш.

Озаю цо клажарг –
Кукув елхаю.
Тхьовра ловзар хиннача
Цатоам болалу.

ХьатIагуллу кIантий
Бехке малав х́а.
Доккха дов дар тхьовра:
Минот теар та́.

Юха а машар этта́,
Х́анз уж ловзаш боахк.
О ма хоза ба хьо,
Кагий берий мохк!

ГІАЛГІАЙ РЕСПУБЛИКА

ВАЙ ПАЧЧАХЪАЛКХЕ ХЪАКХОЛЛАРАХ



Укх карарча шера 30 шу даьннад
ГІалГІай къам, шоай паччахьалкхе хъа а
кхелла, даха Іохайна. Фу яхилга да, хъамсара
бераш, паччахьалкхе хъакхеллай яхилга?
МалаГІа белгалонаш я паччахьалкхен?

Эггара хьалха хила дезар да дерригача къаман
лоІам хилар. Из лоІам гучабоаккх, референдум хъа а
йий. Ишта референдум хилар вай мехка ноябрь бетта
19-ча, 22-ча, 24-ча деношка Россен чуйоаГІаш йола
ГІалГІай республика хъакхолларах. Цу хана дукхаГІболча
харжархоша кхаж тассар керда паччахьалкхе хъакхоллар
могадеш. Цул тІехьаГІа июль бетта 4-ча дийнахьа Российски
Федераце закон арадаьлар, ГІалГІай республика хъакхоллар
чІоаГІдеш. ТІаккха вІашаГІъехкар вай республикан Іаьдала
органах. Республика керте эттар Овшанаькъан Султана
Руслан. Хъахержар Халкъа гуллама депуташ. Цар шоашта
юкъера председатель хержар. Из вар философски Іилмай доктор,
профессор Келиганаькъан Ювсапа Мурат. ГІалГІай къаман эггара
хьалхара конституце проекта автор а хилар из. «ГІалГІайче»
яхача газета тІа кеп а теха, бахача нахІа дІайовзийтар хургІолча
конституце проект. Гучадаьнна кхоачамбоацараш юкъера дІа
а даьха, эшашдар ІотІа а теха, 1994-ча шера 27-ча феврале
къаман референдуме хьатІаййцар вай Керттера закон – ГІалГІай

ХЪАКХЕЛЛА 30 ШУ ДИЗАД!

Республикан Конституци. Цу тла чоагIдаь хинна керттера хIама дар Галглайче бокъоний паччахьалкхе хилар.

Кхы а кхо хIама да паччахьалкхен хила дезаш: паччахьалкхен байракх, паччахьалкхен герб, паччахьалкхен гимн. Галглайчен йолаш я уж а. Байракха автор ва Дахкилганаькъан ИбраьхIим. Герба сурт диллар ва Элденаькъан Iаьлий Руслан. ХIаьта вай гимна автораш ба Чуранаькъан Махьмада Рамзани Зангенаькъан Микаьила Руслани.

ХIаьта цул тIехьагIа хьайир Галгла Республикан правительство. Эггара хьалхара цун Председатель хилар Татенаькъан Мажита Руслан.

Хьамсара бераш! Укх 30 шерá чоагIа хувцалуш, дукха хIамаш тоадеш хьаенай вай республика. Дукха ишколаш, кхыйола гишлош хьалъяьй. Бакъда, хьаде дисараш шортта да. Оаш а хьегаргда къа, шоаш доккха хилча, вай мохк тоабеш, хозбеш.

ГIоза бахалба вай мохк! Даькъала хийла Галглай республика!

Келиганаькъан Р.



ИККИЙ ПХЪАР

Вовзий шоана, вовзий шоана
Тха юртар иккий пхъар?
Етт цо, етт цо кадай ший гон,
Кадай ший гон, ваьнна хъаьр.

Яьй цо Iуйран пхийтта сага
ХIара кога ткаь итт икк.
Сов сихвенна болх беш воаллаш,
Дош оалаш а ух из шийкI.

Делкъел тIехъа техай пхъаро
Йийтта маьченна цхъацца лард.
Сов чуийна болх беш воаллаш,
Iодахад цун сома борд.

Дага ва из лоалахошта
Тега кхоана шийтта пезг.
Из ше мел боа болх баь ваьлча,
ЛоархIаш хул из – из ба кIезига:

«Цхъаькха аьтта кулг са хилча,
Хилча цхъаькха аьрда кулг,
Аз ялхайтта тIоарска маьхьси
Ергъяр – хIаранена хург».



ГАЗА ГАЦА

Говза газа,
газа Гаца,
соца ловза,
ловза соца!

Говза газа,
Газа Гаца,
Соца хьовза,
Хьовза соца!

Цхьа халхара бIал
Боккхаргба вай –
Дуне амагIа
Доаккхаргда вай!

Вай!
Варс-вай!
Вай!
Варс-вай!

Тоха тIоараш!
Лакха пандар!
Соттаде хьай
гоама пхандар!

Пхандар, пандар,
Пандар, хьандар...
Хьан дар пхандар?
Пхандар цхьана дар!

ГIарс-варс!
Варс-гIарс!
ГIарс-варс!
Варс-гIарс!



МОТТ БЕЦЕ, КЪАМ А ДАЦ

Горчханнакъан Бадрудин

СИХЪХЪАКХА



Сихъхъакха яха дош, бераш, шоана хезадале тамаш я. ХІана аьлча, тахан кІезиго лелаш дош да из. (Цхъанна а дошлорга тІа а дац из. БоккхагІчарна-м дика довзаш хила деза из.) Дош хезадеце а, вайх моллагІчунна хулаш болх ба цу дешо бувцар. ХІама дуача хана садоахача къамаргах дуача хІамах зиргтилг чуиккхă кхайкавича оал, «сихъхъекхад» аьле. Цу дешо ше а хъахьокх из болх мишта хул. ДукхагІча хана хІама дуаш саг сихвелча хул из. Бакъда, сихъхъакха яхар «сиха» яхачунах даьннадац, «са» яхача дешах даьннад. Саго пехкашка фо чуувзаш доаха са да укхаза дувцар. Хьалха бер сихъхъекхакхайкадича, боккхагІчар оалар: «Дукха! Дукха! Сатийнна яа, сих ма ле». Из «Дукха! Дукха!» яхар Іаршинг даьннача сагага «вахалва!» оалаш санна дар. Шуга оалий тахан боккхагІчар сихъхъекхача: «Дукха! Дукха!»?

Кица

Вай цхъа кица да, бераш, «СОВ ДУКХА ДЕЗАРО ДОЛЧОХ ВАЬККХАВ» яхаш. Фу маІан да хой шоана цун? Іобеша укх лохера фаьлг, тІаккха кхетадергда оаш.

ХАРБАЗИЙ ГАЛЕШ

- Яьй, лоалахо! – чукхайкай цхъан дийнахъа тайша пхъагал сира пхъагал яхача къора чу.
- Фу ях Іа?
- Іолле, долх вай. ДІа босагІа дукха харбазаш яда кхай тІа. Харбазаш яхьаргъя вай.
- Кхаьчайий уж?
- Кхаьча дукха ха я. Гали а хъаэцалахь.

Яхай ши пхъагал даьсса галеш а ийца, харбазаш я. Хьалдизад сирача пхъагало гали, дика барч а хьорчадаьд. Ги деллад гали.

Бакъда тайшача пхъагала гали сов диза хиларах, барч хъахьорчалуш хиннадац. Цул совгІа деза а хиннад из.

– Сов хьал хІана дизад Іа хъай гали? Цхъа харбаз чура Іояккха. ТІаккха аттагІа барч а хьорчадергда Іа цунна, – аьннад сирача пхъагало тайшачунга.

– А! Барч дезац укхунна-м, иштта дІахьоргда аз, – аьннад вокхо.

Шоай галеш ги а дехка, болабеннаб ераш цІабаха аьнна.

Кхай тІара Іоъаравоалача доккха тоатол хиннад доагІаш. Цу тІа ши ахк уллаш хиннад, тІий туллаш санна, дилла. Дехъаяьннай цунах сира пхъагал, вІалла хала а доацаш.



ТІаккха цунна тІеххъа Іоалаеннай тайша пхъагал а. Бакъда тайшачун гали барч дийхка хиннадац. Деза а хиннад из, сов дукха харбазаш чуехка. Мегадац тайшача пхъагала барч бе къовла, готтача тІаь тІа гоал а яьнна, гали Іодождаьд цо. Из хиво Іодихьад.

– Тхьовра аз яхар Іа даьдаларе, дикагІа дар хьона. Сов дукха дезаро долчох а ваьккхав, яхаш кица да вайна, – аьннад цунга сирача пхъагало.

ГІАЛГІАЙ СІЙДОЛА НАХ

Боракиев С.

БЕКМАРЗНАЪКЪАН ХОАСБОТ-ХЪАЖИЙ БЕКСОЛТА

Вай дуккха а дика ціи йолаш хинна нах бицбаланза бисаб къаман сакхетаме. Царех лархІа воагІа Бекмарзнаъкъан Хоасбот-Хъажий Бексолта. Из ваъ хиннав 1878 шера Терски областа Мочкъий-Юрта. 1904-1905 шерашка хиннача эрсий-японций оалача тІем тІа вахав Бексолта ший лоламах. Цига майрал, денал гойтарах, 2-ча лагІа Георгиевски жІарг оала тІема совгІат деннад цунна. Из тІом дІа а баънна, цигара из цІавена ийс шу даълча, Дунен хъалхара тІом хъайнаб. Николай паччахъа амарах, цу тІем тІа шоай лоламах дакъалаца ловшбараш дуккха а белгалбаълча, Кавказски туземни дошлой дивизи влашагІеллай. Цу дивизе керте оттаваъв, Николай-паччахъа зІамагІвола воша, аьла Михаил Александрович. Цу дивизе ший лоламах дІа а язвенна, тІем тІа вахав Хоасбот-Хъажий Бексолта. 1914 шера 17 сентябре мугІарера дошло вола из, цу шера октябрь бетта зІамагІволча урядника дарже оттаву, лакхе латтача командира амарах. Цу заман лерхІаме, сийлахъа дола тІема совгІаташ цунна даларо тешал ду, вай мехкахо бакъвола блухо, тІемхо хинналга. «ТІом Іалаъмате хала а кхераме а къахъегам ба. Цхъабакъда денал долча къонахий мара цу дакъе аьттув балац», оалаш хиннад Хоасбот-Хъажий Бексолта.

Цу тайппара амал деш волча цун, Эрсий паччахъалкхен эскаре ца хинна хІама белгалдаьннад. Цу боккхача тІем тІа майрал, къонахчал гойтарах, цунна Георгиевски жІарг оала 4-ча, 3-ча лагІа совгІаташ деннад. Ший тІема декхараш дизза кхоачашдарах, 1915 шера 26 августерча, №1000 йолча Къулбехъен-Малбузен фронта командующе амарца цунна деннад милице прапорщика чин. Цул тІехъагІа дукха ца говш цунна деннад І-ча лагІа Георгиевски жІарг. Иштта цунах хиннав визза вола Георгиевский кавалер. ХІаьта ма дарра аьлча-м, цунна уж деррига пхиъ деннад, вай лакхе белгал ма дарра. ЦаІ эрсий-японций тІем тІеи, диъье лагІах дола диъ совгІат Дунен хъалхарча тІем тІеи. Царел совгІа, цу тІем тІа гойтача деналах, къонахчалах цунна енна хиннай «Майрал гойтарах» аьнна йоазув а даъ йола, 4-ча лагІа Георгиевский майдилг. Иштта цун турпала гІулакхаш белгалдоахаш, Іисий Бексолта еннай массехк орден: Супача Аннай, 4-ча лагІа «Майрал гойтарах» аьнна йоазув а даъ йола орден, Супача Аннай, 3-ча лагІа «Майрал гойтарах» аьнна йоазув а даъ йола орден. Иштта денал долаш, майрал гойташ чакхваьннав, Бекмарзнаъкъан Хоасбот-Хъажий Бексолта, цу къизача шин тІемах. Кхелхав 1945 шера Казахстане.



Стихай массекх сборник арадаларца глалгай литературе гучаяннай керда ціи. Из я Тіумхой Вахий Хъава. Цун книжкаех цаі берашта хетадаь да. «Вай зламига доттагий» яхаш да из. Хава, ше ишколан хъехархо хиларá тарра, берий кхетам дика бовзаш яр, царна мишта язде деза ховш яр.

Поэтессас берашта хетаяь ши стихотворени йоалаю оаха журнала укх оаглон тіа.

ЗІАМИГА ЦИСКИЛГ

Ара лел зламига цискилг,
Бакъдар аьлча, да из мискинг.
Цхъаволчо ког тох, лостабий,
Цхъавар дIавода, човхадий.

Гийла, миска да цун лелар.
Бехке дац из зламига хилар.
Дала кхеллад ишта из,
Тіаккха хIана човхо из?

Къизал сица хилар да из,
Лома́ тоха мича вухъ из.
Дала могадергдац из цун,
Циска кIориг атта я цунна.

Оалалац цунна шийна дезар,
Дувца магац ший лазар.
Го де вай, къахетаме хиле,
Даьладухье совьяьле.



ЧКЪАЪРИЛГ

Тайжа, хоза лел из чкъаърилг,
Хоза лестаду цо цIогилг.
Ийеш ший зламига багелг,
Лувц цо шийна тесса маькхилг.

«КЕРДА ДЕШАШ» ЯХАЧА ЧАЙНВОРДА ДАШХАРГАШ:

Ценош, бIарашдуарг, турпал, набахте,
фодеттарг, мушкарт, къамаьл, йилбазговр,
дахчанпхьар.

ДИКА БЕРАШ

Бераш, бераш!
Дахалда шо маърша!
Шоай даъ-наъна
Дегаш деладеш,
Вочох лоралуш,
Даим дика дешаш,
Шоай дас, нанас
Яхар хъадеш.
Тлаккха, бераш,
Хоза, дика бераш,
Дезаргда шо
Массаболча наха.
ЧоагIа дог гIоздаънна,
Даим елаш,
Хургъя шуга Даъхе!



ГIалгIай багахбувцамцара

Ховли-говзали



* * *

Йишах воша кхетац,
вешийна йиша тIехъакхец.

(пшIо пхIрш)

* * *

Оалхазар а дац,
ткъамаш а да.

(ятIашиI)

* * *

Аьрки цхъан метте дагIа,
гуйрана, шоай бос а хийце,
гIайтте дIадолх.

(тIрIагIг)



* * *

Бе герз а дац,
къуна никъ а лац.

(пгIагIн)



«КЕРДА ДЕШАШ» яха чайнворд

Аьрдехьарча дешашта аьттехьара дешдоакъош
ЮотIа а детташ, хьакхолла керда дешаш.

цIе
бIараш
тур
наб
фо
муш
къа
йилбаз
дахчан

-пал
-маъл
-карт
-говр
-дуарг
-деттарг
-нош
-ахте
-пхьар



Оттаяьй Келиганаькъан Р.

Дошлорг – 14-ча оагIон тIа да.



ДОШЛОРГ

Амал (да) – служение
Ахк (да) – бревно,
распиленное пополам
Маьче лард (я) – рант на обуви
Маьхьси (я) – башмак из
мягкой кожи
Мушкарт (я) – девичий виноград
Сула (белг.) – святая
Фодеттарг (я) – веер
Шикъ аха (ханд.) – заикаться
Гувдарг (ба) – удав

«СЕЛАИАД» (РАДУГА) №5

Детский журнал.
Учредитель – Правительство
Республики Ингушетия.
Издается с сентября 1986 года
на ингушском языке.
Зарегистрирован Управлением
Федеральной службы
по надзору в сфере связи,
информационных технологий
и массовых коммуникаций
по Республике Ингушетия.
Регистрационный номер
ПИ № ТУ06 – 00029
от 19 сентября 2019 г.
Главный редактор Б. Х. Горчханов.
Заместитель гл. редактора Р. С. Келигова.
Художественный редактор А. Х. Даурбекова.
Художник Д. С. Гудангова.
Сдано в набор 22.06.2022 г.
Подписано к печати 19.07.2022 г.
Дата выхода в свет 29.07.22 г.
Формат 60x84 1/8.
Бумага офсетная.
Печать офсетная. Усл. п. л. 2.
Уч.-изд. л. 2,2.
Тираж 2080. Заказ 220290.
Адрес редакции и издателя:
386100, Ингушетия Респ.,
г. Назрань, тер. Центральный округ,
пр-кт И. Базоркина, 3а.
Электронный адрес: selaad.ri@mail.ru
Телефоны: гл. редактор – 22-70-97,
отделы и бухгалтерия – 22-70-96.
Отпечатано в АО «Издательство «КЗ»,
г. Минводы, ул. 50 лет Октября, 67.

